

## **Abstract**

The aim of this Master Thesis is to present annotated translation of the text from the historical documentary by trilogy author Vitalij Shentalinskij „*Raby Svobody*“. In the commentary attention was paid not only to problems at various language levels, but also to cultural and the other influences. The theoretical part, which is based on Czech and Slovakian theoretical works of Jiri Levy and Anton Popovic, could also help to facilitate deeper understanding the role of the translator and alternative ways of how the translator can deduce a solution to particular translation problems.

**Key words:** translation, translation problems, cultural facts, Boris Pilnyak, Soviet Union, repressions